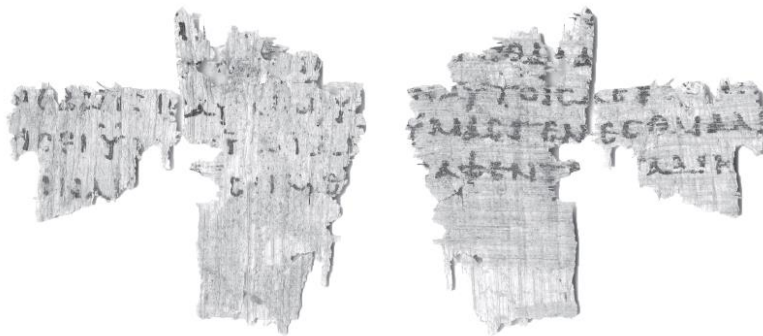




## ST ANDREW'S GREEK ORTHODOX THEOLOGICAL COLLEGE

# A8123A New Testament Greek II

---



**Semester 2, 2022**

### **Teaching Staff:**

Revd Anastasios Kalogerakis

MTh (SCD, 2010), BTh (SCD, 2000), BBus (Monash, 1996)

College Registrar & Associate Lecturer in Biblical Studies

Phone: (02) 9549 3102; 0417 256 105

Email: [tkalogerakis@sagotc.edu.au](mailto:tkalogerakis@sagotc.edu.au)

Consultation Times:

Monday to Friday, 10:00am-4:00pm (by phone or email) or in person (by appointment on campus)

**A8123A**  
**New Testament Greek II**  
**Semester 2, 2022**

---

<b>Unit Weighting:</b>	9 credit points
<b>Modes of study:</b>	Face to face weekly attendance via Zoom
<b>Pre-requisite units:</b>	A8122 New Testament Greek I
<b>Units excluded:</b>	None

---

**Scheduled Times and Venues:** Lectures will take place Thursdays, 5:00pm-8:00pm, Sydney time, commencing 28 July 2022.

Students are expected to login through Moodle, join via Zoom, and participate in real time.

To complete a unit a student must have been present for at least 80% of all prescribed contact hours, as per attendance policy ([www.sagotc.edu.au/page/attendance](http://www.sagotc.edu.au/page/attendance)).

---

<b>Workload:</b>	Weeks in Teaching Session:	12
	Timetabled hours:	3 hours p/week
	Study & assignments:	8 hours p/week
	Total Workload:	11 hours p/week (excluding mid-semester recess)

---

### Curriculum Objectives

This course unit builds on A8122 New Testament Greek I. It consolidates and develops students' knowledge of New Testament Greek and their ability to translate and exegete Greek texts.

---

### Learning Outcomes & Threshold Concepts

At the end of this unit students will be able to:

- 1) memorise an extensive New Testament Greek vocabulary
- 2) recognise and employ advanced New Testament Greek grammar and syntax
- 3) translate, parse and analyse complex New Testament Greek into English
- 4) use an extensive range of more critical New Testament Greek/English lexicons, concordances, and theological dictionaries
- 5) apply the principles of textual criticism to independent translation and interpretation of complex New Testament Greek texts

## Content

1. Further study of Greek grammar and syntax
  2. Textual, lexical, and grammatical study of selected New Testament texts
  3. Translation of selected New Testament texts
  4. Further practice in consulting Greek/English lexicons and dictionaries
- 

## Learning Resources

### Essential Text

Machen, John Gresham. *New Testament Greek for Beginners*. Upper Saddle River, New Jersey: Prentice-Hall, 1923.

FOR STUDENTS RESIDING IN SYDNEY –

A COPY OF THIS GRAMMAR BOOK MAY BE LOANED FROM THE LIBRARY FOR THE DURATION OF THE SEMESTER.

FOR ALL STUDENTS –

PDF COPIES OF EACH CHAPTER HAVE BEEN UPLOADED INTO MOODLE.

### Representative References

Aland, K. et al. *The Greek New Testament*. 4th ed. Stuttgart: Deutsch Bibelgesellschaft, 1993.

Blass, Friedrich and A. Debrunner. *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Chicago: University of Chicago Press, 1961.

*Blue Letter Bible*. Retrieved via the internet on 19 February 2021 from <https://www.blueletterbible.org/>.

Danker, F.W. *The Concise Greek-English Lexicon of the New Testament*. Chicago: University of Chicago Press, 2009.

Duff, Jeremy. *The Elements of New Testament Greek*. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

Fairbairn, Donald. *Understanding Language: A Guide for Beginning Students of Greek & Latin*. Washington, DC: Catholic University of America Press, 2011.

Kittel, Gerhard, ed. *Theological Dictionary of the New Testament*. 10 vols. Trans. and ed. Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids: Eerdmans, 1964-1976.

Lampe, Geoffrey W.H., ed. *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford: Clarendon Press, 1961.

Lee, John A.L. *Basics of Greek Accents*. Grand Rapids: Zondervan, 2018.

Liddell, Henry George and Robert Scott, eds. *A Greek English Lexicon*. 9th ed. Oxford: Clarendon, 1940. (New supplement added 1996)

Metzger, Bruce. *Lexical Aids for Students of New Testament Greek*. New ed. Edinburgh: Clark, 1990.

Mounce, William. *Basics of Biblical Greek Grammar*. Grand Rapids: Zondervan, 1993.

*The Online Greek Bible*. Retrieved via the internet on 19 February 2021 from <http://www.greekbible.com/>.

Whittaker, Molly. *New Testament Greek Grammar: An Introduction*. Rev. ed. London: SCM, 1980.

Zerwick, Max. *A Grammatical Analysis of the Greek New Testament*. 4th ed. Rome: Pontificio Istituto Biblico, 1993.

---

## Assessment

### Assessment Schedule

Type of Assessment Task	Value (%)	Date due	Unit Learning Outcome(s) assessed
1. Three (3) short online tests on vocabulary, grammar and translation.	15%	Weeks 3, 6 and 10	1 & 2
2. Regular homework on grammar and translation (30%), as well as a grammatical analysis of verses from Mark 1 (15%).	45%	Homework is due each week on the <u>Sunday</u> following the class. Analyses are due <u>as assigned</u> .	3, 4 & 5
3. End of semester examination	40%	17 November 2022	1, 2 & 3

### Detailed information on assessment tasks and assessment standards

1. Three (3) timed tests (between 15 to 25 minutes) on vocabulary, grammar and translation will be conducted within Moodle. Use of Macheen will be permitted, but students may not find this as efficient as studying and memorising their work properly!
2. **(a) Regular homework** on grammar and translation (worth 30%). Exercises will be set each week as homework from the grammar book by Macheen. Such exercises should be written out neatly by hand, firstly by accurately copying out the original sentence and then by attempting your translation. Please leave space for the lecturer to write comments and make annotations.

Students are expected to submit their weekly homework by the **Sunday night that follows each class**. The lecturer will aim to mark and return work on the Monday or Tuesday, all things being well.

**(b) Grammatical analysis** of five (5) verses from Mark 1 (15%). Students will be assigned five (5) verses (not sequential) from Mark 1:6-45. Please refer to the 'Schedule of Class Presentations' that will be posted under Week 3, and to 'How to Prepare the Text from Mark 1' at the end of this Course Unit Booklet.

In turn, students will be expected to:

- prepare an analysis in a word document (landscape orientation, normal margins, Times New Roman 12pt, single spacing), practicing Greek keyboard skills including the typing of accents and breathings. Refer to 'How to Type Greek on a Computer' posted in Moodle. A sample submission for Mark 1:2 has also been posted as an aid, under Week 2.
- **submit a grammatical analysis as a word document file prior to the beginning of class for the purpose of marking.** This task will count for 15% of a student's overall mark, so 3% per assigned verse.
- read the assigned verse in class (non-assessable).

- present the grammatical analysis to the class, using screen share or simply giving a verbal presentation.

Short sections from Mark 1:1-45 will be included in the end-of-semester exam, so students need to keep up with the weekly analyses presented by peers during the semester, along with the lecturer's feedback, and take accurate notes.

3. Examination. This will last 90 mins. It is marked out of 100 and its structure is as follows:
  - a. Translation of prepositional phrases
  - b. Translation of sentences from Greek to English
  - c. Translation of sentences from English to Greek
  - d. Grammar questions related to short passages from Mark 1

Students will be required to sit for the exam at the College's campus in Redfern, or at a designated testing location outside of Sydney, on 17 November 2022. Further advice about the exam will be given during Week 12.

---

## Course Unit Revision

The last revision of this material took place on 22 July 2022.

---

## Extension Policy

Students must submit all assessment tasks by the due dates set by the lecturer and published in the course unit profiles.

### Late Penalty

Late assessment tasks without an approved extension will attract an automatic penalty deduction of 5% of the marks available for the item of assessment for every day (including weekends and holidays), or part thereof, beyond the date and time of submission (or any extension granted).

Assessment tasks submitted without an approved extension beyond 10 days after the due date will receive a zero mark and NOT be annotated by the lecturer.

### Example:

*Student submits an assignment worth 50 marks 4 days late.*

*Total mark available=50*

*Penalty: 4 days late = 5% of 50x4 = 10 mark penalty*

*The student's original mark is 40.*

*Final mark =40-10=30*

### Grounds for Extension

An extension of an assessment task due date may be granted on the following grounds: (a) medical illness (certified by medical certificate); (b) extreme hardship, and/or (c) compassionate grounds.

In such cases (which are generally understood to be beyond the student's control) an extension of up to 28 days may be granted without penalty but only if requested prior to the assessment due date. The student should send a sufficiently worded email or letter with the title "Application for Extension" including supporting documentation to the lecturer for authorising prior to the due date. The student's full contact details must be included. The Registrar must be provided a copy of this correspondence also, either by email CC or copy of the written letter. The student will then be informed of the result of the request by the lecturer.

In extreme cases, extensions beyond 28 days may be granted. Such extensions must be applied for in writing, including supporting documentation, and addressed to the Faculty of St Andrew's Greek Orthodox Theological College setting out the extreme circumstances. Faculty, or a Subcommittee of Faculty, will consider such an unusual extension and notify the student of the outcome in writing.

If the unit's assessment includes an examination and an extension is granted then arrangements will be made for an alternative examination to be given to the student within the extension period.

At the end of a semester, no grade other than a 'Fail' will be ascribed by Faculty to any unit where none of the assessment tasks have been completed. If the unit assessment includes an examination and an extension is granted arrangements will be made for an alternative examination to be given to the student within the extension period.

<http://www.sagotc.edu.au/page/extension-policy>

---

## Plagiarism

Plagiarism is the representation of another's works or ideas as one's own; it includes the unacknowledged word for word use or paraphrasing of another person's work, and the inappropriate unacknowledged use of another person's ideas. For more information on plagiarism and other forms of academic misconduct, please refer to the College's website:

<http://www.sagotc.edu.au/policies/academic-misconduct>.

---

## Intellectual Property

The Course Unit Outline from which this Course Unit Booklet is derived is the property of the Sydney College of Divinity. The particular interpretation, amplification, and extension of the Course Unit Outline that expresses the theological values of the Member Institution and meets the needs of its stakeholder are the property of the Member Institution.

---

## Demand Hours and Attendance

The student workload is 144 hours per 9 credit point unit, typically comprised of 12 teaching weeks with 3 hours contact per week in class (except for distance education units) and 9 hours per week of private study (including assessment preparation).

As a general suggestion, regular 2-3 hour study periods are better than isolated bursts of 5-6 hours. You are therefore encouraged to:

- a. set aside an appropriate number of private study periods in the week of 2-3 hours duration
- b. select study times when you are not likely to be tired or interrupted
- c. space your study out over the week
- d. aim for 8-9 hours of private study per week per unit (if also attending classes) or 10-12 hours of study per week per unit (if studying via distance education)
- e. plan some rest from study during the mid-semester recess
- f. maintain church, social, and recreational activities at a reasonable level since you are more likely to study effectively if you maintain other interests and commitments, even if you may have to reduce them.

All students should allocate sufficient time to visit the College's Library or another library with useful resources. Please contact the College Librarian for assistance with inter-library loans and research needs.

---

## Grading System

Please see the College's website <http://www.sagotc.edu.au/policies/grading-system> for information about the grading system.

---

## Weekly Program

Week 1 Thursday July 28

Overview of Course Unit Booklet.  
Revision of Machen, up to Lesson 15.  
Basic Rules of Greek Accents (revision).

Week 2 Thursday August 4

Machen, Lesson 16. Aorist and Future Passive Indicative.  
Exercises 209.I.1-5 and 209.II.1-5 in class.  
Exercises 209.I.6-10 and 209.II.6-10 for homework.  
**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:1-5.**  
Notification of Test for next class on Lessons 13, 14 and 15.

Week 3 Thursday August 11

**Test on Lessons 13, 14 and 15.**  
Machen, Lesson 17. The Third Declension.  
Exercises 224.I.1-5 and 224.II.1-5 in class.  
Exercises 224.I.6-10 and 224.II.6-10 for homework.  
**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:6-11.**  
Prepare Mark 1:12-15 for next class.

Week 4 Thursday August 18

Machen, Lesson 18. Present Participles.  
Exercises 240.I.1-5 and 240.II.1-5 in class.  
Exercises 240.I.6-10 and 240.II.6-10 for homework.  
**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:12-15**  
Prepare Mark 1:16-20 for next class.

Non-Teaching Week

August 22-26

Use this time wisely for revision and keeping up to date with homework.

Week 5 Thursday September 1

Revision of Machen, Lesson 18. Present Participles.  
Exercises 240.I.11-15 and 240.II.11-13 in class.  
Exercises 240.I.16-20 and 240.II.14-16 for homework.  
**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:16-20.**  
Notification of Test for next class on Lessons 16, 17 and 18.

Week 6 Thursday September 8

**Test on Lessons 16, 17 and 18.**  
Machen, Lesson 19. Aorist Participles, Active and Middle.  
Exercises 257.I.1-5 and 257.II.1-5 in class.  
Exercises 257.I.6-10 and 257.II.6-10 for homework.  
Prepare Mark 1:21-26 for next class.



Week 7 Thursday September 15

Revision of Machen, Lesson 19. Aorist Participles, Active and Middle.

Exercises 257.I.11-15 and 257.II.11-13 in class.

Exercises 257.I.16-20 and 257.II.14-16 for homework.

**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:21-26.**

Prepare Mark 1:27-28 for next class.

Week 8 Thursday September 22

Machen, Lesson 20. Aorist Passive Participles, Genitive Absolute.

Exercises 267.I.1-5 and 267.II.1-5 in class.

Exercises 267.I.6-10 and 267.II.6-10 for homework.

**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:27-28.**

Prepare Mark 1:29-34 for next class.

Mid-Semester Recess  
September 24 to October 9

Week 9 Wednesday October 13

Machen, Lesson 21. The Subjunctive Mood.

Exercises 291.I.1-5 and 291.II.1-5 in class.

Exercises 291.I.6-10 and 291.II.6-10 for homework.

**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:29-34.**

Notification of Test for next lesson on Lessons 19, 20 and 21

Week 10 Wednesday October 20

**Test on Lessons 19, 20 and 21.**

Machen, Lesson 22. The Present and Aorist Infinitives. The Articular Infinitive.

Exercises 312.I.1-5 and 312.II.1-5 in class.

Exercises 312.I.6-10 and 312.II.6-10 for homework.

Prepare Mark 1:35-39 for next class.

Week 11 Wednesday October 27

Machen, Lesson 23. Contract Verbs.

Exercises 324.I.1-5 and 324.II.1-5 in class.

Exercises 324.I.6-10 and 324.II.6-10 for homework.

**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:35-39.**

Prepare Mark 1:40-45 for next class.

Week 12 Wednesday November 3

**Reading and Grammatical Analysis of Mark 1:40-45.**

General Revision.

Advice for the exam.

Study Recess Week  
November 7-11

**Exam**

Date: Thursday November 17, 2022  
Time: 5:00pm on campus in Redfern.

Other designated testing locations to be advised.

## How to Prepare the Text from Mark 1

Before participating in the class, it is necessary to 'prepare' the portion of the text that will be read. To do this, the procedure is somewhat as follows:

You will need your copy of the Machen grammar book in addition to the following:

- (a) GREEK TEXT: Mark 1
- (b) MACHEN Vocabulary Greek-English (pp.255-268);
- (c) ZERWICK & GROSVENOR 'A Grammatical Analysis of Mark 1'
- (d) Blue Letter Bible (online access to <https://www.blueletterbible.org/>)

All of these items are found within Moodle.

**PLEASE DO NOT** use any established translation (e.g. New King James Version) in your preparation.

Read through one verse at a time. Try to work out the meaning, first with the knowledge you already have, then by looking up anything that is not known. This means looking in Machen's dictionary for meanings of new words, and in Machen's grammar book for new forms and syntax. Most of the looking up is in fact already done for you by Zerwick and Grosvenor, but make sure you understand their explanation. If anything is still not clear, leave it and make a note of it for later. It will be explained when the text is read in class.

Use the Blue Letter Bible website to look up words not covered by Machen's dictionary which is not exhaustive. From the home page, in the 'Search the Bible' field, type 'Mark 1' and change the selection from KJV (meaning King James Version) to mGNT (meaning Morphological Greek New Testament). The result will look like this:

The screenshot displays the Blue Letter Bible website interface. At the top, there is a navigation bar with links for SEARCH, STUDY, DEVOTIONALS, HELP, PRODUCTS, MINISTRIES, ABOUT, and DONATE. Below this is a search bar with the text 'BLUE LETTER BIBLE' and a dropdown menu showing 'Verse or Word(s)' and 'mGNT'. To the right of the search bar are buttons for 'LINK', 'GO', 'CITE THIS', 'RETURN TO TOP', 'SHARE', 'FOLLOW', and 'PRINT'. Below the search bar is a toolbar with buttons for 'COPY', 'COPY OPTIONS', 'STRONG'S', 'FORMAT BY' (with a dropdown menu showing 'VERSE' and 'PARAGRAPH'), 'LISTEN TO THE BIBLE', and 'RED-LETTER'. The main content area shows the search results for 'KATA MARKONV (Mark) 1 :: Morphological Greek New Testament (MGNT)'. It includes a list of tools for each verse (Mar 1:1, Mar 1:2, Mar 1:3) and the corresponding Greek text. On the right side, there is a 'Sponsors' section featuring Bob Hoekstra Bible Study Resources, a 'BLB Searches' section with a search bar and dropdown menu, and a 'Multi-Verse Retrieval' section.

Click on each individual word to view a grammatical analysis of it.

Notes should be made as you go with references to the specific sections in Machen as often as possible. These will help to fix the unfamiliar words and grammar in your mind and will be the basis for your revision later on. Just what system you use is up to you. Many find it useful to have an exercise book for detailed notes of meanings and analysis of forms (especially the verb forms). Some like to write out a translation as well.

In class the text will be gone over in detail. You will be expected to be able to take a turn at reading and translating a verse based on your preparatory work.

### **Tips for How to Present Your Work:**

- Configure the layout of your word document to landscape. Create three columns.
- Please use the abbreviations as given in Z&G, vii-x.
- The first aorist should be abbreviated 'aor.', the second aorist as 'aor<sup>2</sup>'.
- Use the third column for translation notes from Z&G or Machen.
- Use BLB to help you identify the grammar and then try to look up the reference in Machen.
- Try to explain the mechanics of the sentence too, identifying subject, object etc., where possible.
- When you come across an adj., use the nom.masc.sg. form in the second column followed in brackets by the reference to Machen or Strong's Concordance Number in BLB.

### **Image on Title Page:**

Papyrus 137 (in the Gregory-Aland numbering) is an early fragment of the New Testament in Greek. The fragment is from a codex, written on both sides with text from the first chapter of the Gospel of Mark; verses 7-9 on the recto side ("on the right side of the leaf") and 16-18 on the verso side ("on the back side of the leaf"). The manuscript has been dated paleographically to the later 2<sup>nd</sup> or earlier 3<sup>rd</sup> century, and has been published in the Oxyrhynchus papyrus series as P.Oxy. LXXXIII 5345.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Papyrus\\_137](https://en.wikipedia.org/wiki/Papyrus_137)